

ELŐFIZETÉSI DIJ:

Házhoz hordva havonta  
1 korona.Egyes szám ára  
6 fillér.

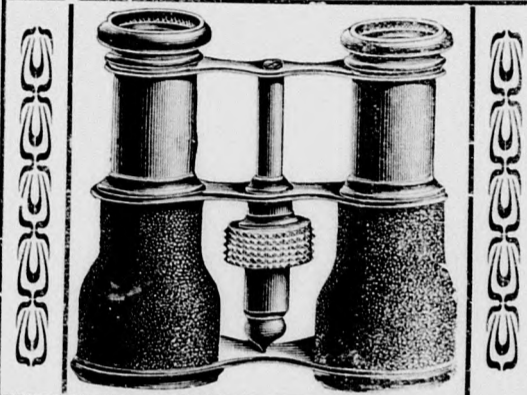
# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felelős szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
 KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
 papírkereskedés - könyvnyomda  
 TEMESVÁR-BELVÁROS  
 Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.  
 A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZÍNLAPJA.

## Kecskeméti Sándor látszerész.

Első délmagyarországi látszerészeti intézet.



Színházi látszók, legnagyobb választékban,  
valódi francia modellek.

Telefon 664. Telefon 664.

### Schönberger Miksa Fiai divatáruháza

Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.

tisztelettel meghívja a nagy-  
érdemű közönséget a legújabb  
**színházi fejkötők**

és shawlok  
eredeti francia modellek (chic  
parisien) megtekintésére.



Az előkelő közönség  
részére csakis  
elsőrendű alkalmi és  
utcai cipők

## Gerő

cipőraktárban  
Jenő herceg-utca 5.

Egyedüli raktár  
Kobrak és F. L. P.  
cipőkben.



## „Faust” szövege.

Temesvár, október 24.

### I. felvonás.

Faust dolgozó szobája. Faust meg-  
akarja magát mérgezni a fölött való két-  
ségbeesésben, mert a tudás mélyeit nem le-  
het kikutatni. Mikor már ajkához emeli a  
mérgepoharat, boldog karének üti meg a  
füleit, melyben leányok és legények üdvöz-  
lik husvét, a feltámadás ünnepének regge-  
lét. Eldobja a mérget és elhatározza, hogy  
élni fog, de segítségül hívja a Sátánt, a ki  
ifjuságot s a legszebb leányt ígéri neki —  
elő is varázsolja neki Margit képét, — ha



Maleczky Bianka.

cserébe ezért aláírja lelkét a pokolnak.  
Faust rááll az alkura, aláírja a szerződést s  
megijjodik.

### II. felvonás.

A város kapuja előtt. Polgárok, leányok,  
katonák sétálnak fel és alá. Valentin, Margit  
fivére, szomorkodik, mert harciba kell vo-  
nulnia és nem tudja, kire bizza nővérét,  
miután anyjuk meghalt. Siebel, a ki szereti  
Margitot, vállalkozik reá. Mephisto odatola-  
kodik közéjük. Bortal. Mephisto a koresma  
czégért megszúrja s abból bor folyik. Iszik  
a szép Margit egészségére. Valentin kardot  
ránt, de az a levegőben eltörik. Most látja,  
hogy az ördöggel van dolga s törött kard-  
jának keresztformájú markolatát tartja elébe,  
mitől az tényleg meghátrál. — Margit jó a  
templomból. Faust eléje kerül és megszólítja,  
hogy szabad-e elkísérnie. A kérdésre  
tagadó választ kap. Margit egyedül indul  
hazafelé.

### III. felvonás.

Margit kertje. Siebel gyöngéd figyelem-  
mel virágokat hoz Margitnak. Mindjárt  
utána Mephisto és Faust jönnek és látják  
Siebel érzélgését. Mephisto eltávozik, hogy  
ékszereket hozzon, „melyek legyőzik Siebel  
ajándékát a versenyben”. Cavatina. Faust

dicsőíti Margit szüziességét. Mephisto  
elhelyezi az ékszereket s gyorsan elhíjja  
Faustot, mert Margit jó. Kíváncsi, ki lehet  
az az ifju ember, a ki megszólította. „Da-  
lathulei királyról”. Kincsária. Margit észre-  
veszi az ékszereket, felpróbálja s szíve repes  
az örömtől. Márta, a szomszédasszony, be-  
néz egy szóra s mindjárt kitalálja, hogy  
„valamely szerelmes urfi adá”. Mephisto  
Mártával foglalkozik. Faust az igaz szerelem  
meleg hangján beszél Margithoz s a deli  
ifju hizelgő szavai megteszik hatásukat Mar-  
git tapasztalatlan szívére. Margit szerelmes  
lesz — és elbukik.

### IV. felvonás.

Egy város piacza. A katonák vissza-  
térnek, köztük Valentin is visszatér a  
hadból. Siebel előakarja készíteni egy rossz  
hirre, ő türelmetlenül siet be házukba.  
Éppen most érkezik Faust, ki ismét Mar-  
gittal akarna lenni. Mephisto nyomában van  
s elakarja magával vonni. Faust csak Mar-  
gitot akarja látni, Mephisto gunyos szere-  
náddal akarja kicsalni, de helyette Valentin  
jő, ki rögtön reájuk támad. Faust kardot  
ránt s bár kelletlenül, vivni kezd Valentin-  
nal, a kit Mephisto leszur. Valentin meghal.

### Változás.

Templom belseje. Margit imádkozni  
akar, de a gonosz szellem megjelenik s neki  
szemrehányásokat tesz, tiszta, szüziességét  
elébe állítván. Margit hiába könyörög  
Istenhez, a szellem csak poklot jósol neki  
és elátkozza. Margit följajdul és összerogy.

### V. felvonás.

Valpurgis-éj. Faust látogatása a Mephisto  
otthonában. Ballet. Lidérczek kara. Kéjencz-  
nők kara. Faustot mindez nem szórakoz-  
tatja. Megjelenik előtte Margit, ki a börtön  
fenekén szenved, halálítéletére várva, mert  
gyermekét megölte. Őt akarja még egy-  
szer látni.

### Változás.

Margit börtöne. Faust és Mephisto előtt  
megnyílik a börtönajtó s meg akarják sza-  
badítani Margitot, a ki eszelős lett. Margit  
felismeri a megmentésére jött Faustot s még  
egyszer átéli lelkében a szerelmi üdvöt, de  
— felismeri a Gonoszt s borzadva menekül  
előle. Hajnalodik Faustnak és Mephistonak  
távoznia kell. Margit meghal s angyalok eme-  
lik az égbe.

Minden nap őszi és téli ujdonságok érkeznek! Külön osztály mérték utáni rendeléseknek. Csak saját készítmények!

# Kölzer

## női felöltők áruháza

### Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

**Ruschil Rezső**csemege- bor- és  
fűszerkereskedés  
Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és  
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvagott.

Tel. num és tea-sütemények.

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.Friss virágokból készült  
csokrok és koszorúk a leg-  
finomabb és a legmodernebb  
kivitelben.A legjobb magas növesű gyümölcsök.  
Pyramidok-, minta-, és díszsorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.  
Arjézytek kívánatra igygen es fermentve.**Krayer József**drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés

a „kigyóhoz“

Temesvár-Belváros  
Hunyady-utca.

Telefon 171.

Telefon 171.

## Felvonás közben.

Claretie jubileuma.

Temesvár, okt. 24.

A párisi Comédie Française igazgatója: Jules Claretie, legközelebb éri meg huszonöt éves fordulóját annak, hogy Franciaország első színpada élén áll.

A párisi színházi és irodalmi világ — Claretie kiváló író is, a „Temps“ kedvelt munkatársa — nagy ünnepségre készült ebből az alkalomból. De Claretie nem akarja magát ünnepeletni. A szerény igazgató levelet írt a „Temps“ főszerkesztőjéhez mely így hangzik:

„Kedves főszerkesztő barátom! Az újságok — és bizalmas levelek is — figyelmeztetnek, hogy barátaim tanúságot akarnak tenni irántam érzett szimpátiájukról igazgatóságom huszonöt éves fordulójára alkalmából. Nagyon meg vagyok hatva, de úgy érzem, mintha a jubiléum mindig saját temetésének előjátékát nézné végig. Hogy oly sok érdek sérelme után, annyi év lefolytával egy igazgatónak még mindig megmaradtak a barátai, ennek a konstatálása nekem kedves. De könyörögök e híveimnek, halasszák el szíves tünetésüket. Várjanak például vagy husz esztendeig. Husz év múlva ők még meglesznek és nagyon valószínű, hogy én már nem leszek többé. Akkor legalább mindent megmondhatnak rólam, a mit csak akarnak.

Jules Claretie.“

## Színpadi forgácsok.

A szerelem megfordított hidegletélés: először forró, azután hideg.

Egy hamis ezüst forintossal több nyomort lehet enyhíteni, mint száz szinarany igazsággal.

**Krausz Ármin**

butorraktára

Temesvár-Belváros  
Zápolya-utca 6.

## HIREK.

Temesvár, okt. 24.

— A zsidók. Harmadszor került tegnap este színpadra Csirikóv drámája: *A zsidók*. A harmadik előadáson is szép közönség tapstolt a szereplőknek, a kik közül jeleskedtek:



Bejczy György

György Ilona, Thury Elemér, Barthos Gyula, Szomorj és Réthey.

— Faust. Ma este Pounod szép zenéjű operája: *Faust* kerül színpadra. A címszerepet Bejczy, Margaréthát Maleczky Bianka, Siebelt Csanády Irma, Valentint Szánthó, Mefisztót Vajda, Márhát pedig Mihályfi Julia énekl.

— Diákélet. Pénteken lesz a bemutató előadása Magyar-Förster Vilmos poetikus színművének a *Diákélet*-nek. Az újdonság szereposztása a következő: A herceget Szomorj, Katiczát Csige Böske, Lutzot Tábori, a nevelőt Barthos, a kormányelnököt Réthey játssza.

— A bolygó görög. Lenkei Zoltán, a színház agilis titkára, különféle direktzionális ügyek elintézése végett Budapestre utazott. Lenkei ez alkalommal megszerzi *A bolygó görög* előadási jogát is színpadunk számára.

**NOVOTNY ANTAL**  
harangöntőde és vasharanglábgyár  
Temesvár-Gyárvaros

Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harang-csoportok előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu

új modorú átlukasztott harangjait,

melyek felső részükön a hegedűéhez hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangokat, mint a régi modorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 461 kgos régi modorú haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való úraszerelését és vertvas haranglábakat. — Kötségtetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy éremmel kitüntetve.

**Maison Kinsky**

Robes, Modes &amp; Confekcion

Temesvár-Gyárvaros

Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. — Telefon 391

Külön osztály francia fűzőkben.  
Saját műterem.**Neumann Alfréd**férfi divatárú kereskedő  
Temesvár-Belváros  
Jenő herceg-utca.Nemez, loden- és szalmakalapok  
a legfinomabb minőségben.A legdivatosabb férfiingek, gallérok, kéze-  
lők. Különlegességek nyakkendőben.Sétabotok, esőernyők stb. Uri-  
divat cikkekben óriási választék.

Kalapok, férfi ingek, nyakkendő.

Szabott árak.

**Müller Péter**műestészeti és vegyi tisztító intézete  
emesvár · Gyárvaros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,  
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.Temesvár legnagyobb  
és legolcsóbb- papirkereskedése -  
és könyvnyomdája

- Csendes Lipót -

Belváros, Zápolya-utca 5. sz.

PÓNA ÉS DAKKOVITS  
 BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanyvetélek eszközleték. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.  
Képviselev:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és díszítő  
Temesvár-Józsefváros  
Bonnác-utca.  
Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legújabb kárpitós-  
munkák díszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern díszítések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller J., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tűzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**Haupt Béla**  
utóda  
fűszer-, bor-  
és csemege-kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-, vadász- és lo-  
vágó-eszközök nagy raktára.  
Temesvár, Belváros  
Koronaherceg-utca.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**

Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan krémje.  
Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.  
Jahner-szájvíz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.  
Jahner-hájszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . . 4 k. — f.

A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. Megrendelendők:

**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszerárúházból  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valóságára csak az én gyógyszerárúházból származó  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

**Képes levelezőlapok és  
albumok** a legdiszesebb kivitelben  
és a legolcsóbb árak  
mellett dus választékban kaphatók  
**CSENDES LIPÓT**  
papirkereskedés · könyvnyomda  
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

**„TURUL“**  
cipőgyár  
részvény-  
társaság.  
Főraktára: Temesvár-Belváros  
Jenő herceg-tér.  
(Agrár-palota).

Melocco Péter utóda  
**Arnoul Károly mérnök**  
Első magyar kizárólagos ró-  
mai és venecziai mosaik már-  
ványtábla-, cementműkö- és  
cementárúgyár.  
Beton építkezési vállalat.  
Temesvár, Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

**Tunner Kornél**  
sirkőraktár · Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyadi-ut 4. · Telefon 280—609.

Fentartott hely  
**Reich S. L.**  
Temesvár-Belváros  
Takarékpénztár-utca  
butorkereskedő cég  
hirdetéseire.



Vajda Alfréd.  
Műsor.

Szerda: Vén leányok (páros).  
Csütörtök: A becsüs (páratlan).  
Péntek: Diák élet (először, páros).  
Szombat: Diák élet (páratlan).  
Vasárnap délután mérsékelt helyárak-  
kal: A madarász.  
Este: Diákélet (páros).

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.  
Zongora-, pianino-, orgona-,  
harmonium- és czimbalom-gyár  
**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. · 13. szám.  
sajat házában.

Tűz- és betörésbiztos pénzszek-  
rények, aczélpánczél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntőde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.  
Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár  
**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanyfelvételek eszközöltetők. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

## Kardos Gyula

kocsigyártó

**Temesvár, Gyárvaros**  
Háromkirály-utca 14. (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.  
Kovács-, bognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindennemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Ékszer-, arany-, ezüst-  
árak és zsebórákban  
dus választék

## Rieger E. és F.

ékszerészeknél

**Temesvár, Belváros**  
Hunyady-utca 4. szám.

Központi áruház

## Deutsch Testvérek

Ujdonságok az őszi  
idényre női divat és  
konfekció árukban.

Nagy választék színházi blousok,  
felöltők és főkötőkben.

## WEISMAYR FERENCZ

Különleges üzlet  
női divatárak és  
kézimunkák számára

**Temesvár - Belváros.**  
Telefon 129. Alapított 1876-ban.



## Emmer Ferencz Utóda

(WEISMAYR FERENCZ)

Különleges üzlet férfi divat,  
utazási eszközök és katonai  
egyenruházati cikkek számára

**Temesvár - Belváros.**  
Telefon 269. Alapított 1863-ban.

Folyó szám 25.

Kedd, 1905. évi október 24-én.

Évadbérlet 25-ik (páratlan) szám.

# FAUST

Opera öt felvonásban. Szövegét írják: Barbieri és Carré. Zenéjét szerette: Gounod. Fordította: Ormay Ferencz.  
(Vezényli: Orbán Árpád, karmester.)

### SZEMÉLYEK:

Faust, orvostudor	Bejczy György	Első		Bérczy Mihály
Mefiszto	Vajda Alfréd	Második		Balogh József
Margarétha	Maleczki Bianka	Harmadik	polgár	Berengh J.
Valentin, ennek bátyja	Szántó Gáspár	Negyedik		Havas Imre
Mártha, özvegy dajka	L.-Mihályfi J.	Első		Lukács Lipót
Siebel, ) Wagner, ) diákok	Csanády Irma	Második		Tóth Imre
Első	Kövesdy Jenő	Harmadik		Bérczy Mihály
Második	Puskás Dániel	Negyedik	legény	Radó Sándor
Harmadik	Magasházy János	ötödik		Herold Ede
Negyedik	Fekete Árpád	Hatodik		E. Keleti Márton
Első	Radó Sándor	Első		Koronkay I.
Második	Fenyvessy Ilona	Második		Melzer Julia
Harmadik	Uray Gizella	Harmadik		Palásthy Ilona
Negyedik	Szendrey Miczi	Negyedik	öreg asszony	Leövey Leo
ötödik	Dinnyési Rózi	ötödik		Ligethy Aladárné
Hatodik	Melzer Julia	Bachansnök, diákok,	katonák, polgárok,	leányok, szellemek,
	Erdélyi Margit		lidérczek, angyalok.	

Történet: az első felvonás Faust lakásán, a második egy térségen, egy korecsma előtt, a harmadik Margarétha lakásának udvarán, a változás Margarétha háza előtt, a negyedik egy templomban, az ötödik Mefisto birodalmában.

**Helyárok** opera és operette előadásokra: Földszinti páholy és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű zártszék az első négy sorban 1 korona 40 fillér, másodrendű zártszék a többi sorban 2 korona, harmadrendű zártszék 1 korona 60 fillér, karzati zártszék az első két sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katonajegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9-12 délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, vége 10 órakor.

**„Corvina”** zeneműkereskedés **Nagy raktár operette**  
Temesvár zongorakivonatokban

**Engel Mór** ékszerész és órász  
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavítások**  
saját műhelyemben két évi kezeséggel eszközöltetnek.  
Telefon 654. Telefon 654.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.